

## CÁTEDRA JULIO CORTÁZAR

Expediente de Noticias Del 12 al 16 de Marzo de 2013

Coordinación General de Comunicación Social Coordinación de Prensa y Comunicaciones / Monitoreo y Análisis de Medios

MARTES 12 DE MARZO DE 2013

RICARDO SOLÍS

Como parte de las actividades de la Cátedra Julio Cortázar de la Universidad de Guadalajara (UdeG), se llevó a cabo el día de ayer la primera sesión del curso Poesía, ensayo y traducción: tres senderos expresivos en la vida de un escritor, impartida por el ensayista, poeta y traductor argentino Santiago Kovadloff, quien comenzó su exposición abordando el ensayo como género literario, desde su experiencia como escritor.

De esta forma -no sin antes referirse a Cortázar y Carlos Fuentes como seres de carácter "excepcional"-, Kovadloff senato que se referiria la traves de ensayos" al genero que describió como "el más flexible", puesto que "no se presta a una carac-terización unívoca" y, además, cuando se lleva a cabo "habla de él mismo y de cómo ejercerlo"; por ello, en esta "somera" descripción, el argentino definió al ensayo como "un ejercicio de intimidad"

Así, respecto de lo anterior, el autor argentino aseveró que en este contexto "intimidad" no significa "exactamente lo que significa exactamente lo que pensamos" y que no se relaciona con lo que "damos a conocer" sino, antes bien, con "lo que somos", aquello "ineludible, que no podemos soslayar".

En estos términos, atendiendo a una tradición que inicia con Montaigne -pasando por nombres como R. L. Stevenson, Chesterton, Lamb o Baltasar Gracián-, establece Kovadloff, "en nuestro tiempo" quien ejerce el ensayo "se separa de lo emocional" para buscar realizar un trabajo "más analítico, más crítico", aunque en ese escrito "no podemos saber

quién es"; es decir, es importante

"tener en cuenta" que tal cosa es más "una monografía". Justamente, en alusión a una cita de Montaigne, el escritor detalló que "cuando uno sabe donde se apoya, uno no ensaya nada"; por ello, el ensayo es "un género tambaleante, profundamente con-jetural y radicalmente subjetivo", esto es, cuando se ejerce corresponde a "una configuración per-sonal" y lo que se hace es "con-tar el impacto" que sobre quien escribe "produce la realidad", de forma que el ensayista "no es un profesional de la literatura".

Con todo, aunque lo necesa-rio es "aprender a desconocer" -afirma Kovadloff- tal cosa sólo "se aprende estudiando" y, sobre "ayuda a evitar la presunción del conocimiento inequívoco"; esto, detalla el argentino, alude a la tarea del escritor que es "impedir la homologación entre las palabras y las cosas", es decir, "liberar la realidad de sus significados congelados" (que son la base del pensamiento dogmático), lo que convierte al ensayo en "una invitación al pluralismo, a la diversidad, la multiplicación de las opiniones".

Así, aunque el discurso ensayístico "no se niega a la racionalización", no desea su monopolio", una concepción que "se fue perdiendo" con el ascenso de la modernidad, y "se terminó llamando ensayo a lo que no raniando ensayo a lo que no era"; la idea se basó en la pre-tensión de escribir "con mayor seriedad", pero en literatura la seriedad "es muy relativa".

Kovadloff comentó que fue en el siglo XX cuando el ensayo

tuvo "un resurgimiento extraor-dinario", gracias a autores como Sartre, Camus, Borges, Magris, Steiner o Paz, todos ellos "reñidos con el espejismo de la certeza"; asimismo, aseveró que la erudición es "fundamental" en la factura del ensayo, pero "como herramienta, no como fin del discurso"

Finalmente, el autor argentino dio lectura a algunos fragmentos de su ensavo "El acto de escribir". tras de lo cual se llevó a cabo una dinámica de intercambio de ideas con los asistentes al curso.







JeleG	1	Pas
ducación C&T		Mundo
fallson		Opinion

Fecha	
Pannay section	5 colt

## Participa Santiago Kovadloff en la Cátedra Julio Cortázar

# Predica 'fe literaria'

> Afirma el argentino que su romance con las letras fue a primera vista

Rebeca Pérez

Sus amores son múltiples. No puede serle fiel a una sola de sus pasiones: todas lo convocan con igual fuerza. Lo único es que el romance con las palabras fue a primera vista y ha durado ya 55 años. Santiago Kovadloff asegura que el secreto de la relación es la sorpresa, la revelación y la pasión constante.

El autor argentino compartirá su experiencia con los lectores durante la charla "La Fe Literaria", que ofrecerá mañana en el marco de la Cátedra Latinoamericana Julio Cortázar.

Para el ensayista y traductor, la fe significa estar entregado a valores que se consideran indispensables en la vida y para él, las letras son esenciales compañeras. Desde los 15 años, la literatura ha sido una vocación, que vive y persiste a partir de esa creencia cotidiana. "El rasgo distintivo de la fe literaria se pone de manifiesto en el nacimiento de la vocación, cuando nace la vocación uno es un imberbe, quiere decir que uno está tomado por un amor a cuya altura no está todavía", afirma el ganador del Primer Premio de Poesía de la Ciudad de Buenos Aires, en el 2010 y autor de poemarios como Ciertos Hechos y El Fondo de los Días.

"¿Qué quiere decir? que uno está tomado por la vocación, es que uno está muerto de amor y no sabe qué hacer con eso, entonces la fe lo sostiene en el desarrollo de esa pasión".

Cuando habla de su oficio, Kovadloff no escatima palabras. Crea analogías entre la literatura y el romance. Expresa que la diversidad de poder escribir desde columnas periodísticas, ensayo literario, cuentos para niños, hasta traducir del español hacia el portugués y al italiano, es una lucha eterna que no presenta vencedor.

"Pongo la misma pasión a todo lo que escribo, me siento tan convocado por un género, como por otro, porque soy asaltado", sostiene el creador, que desde 1998 forma parte de la Academia Argentina de Letras. "Yo no me propongo escribir, si me lo propusiera lo haría con frecuencia, pero cuando me toma un tema escribo y a veces, cuando estoy trabajando pasa la poesía, me hace un guiño, tomo nota de una línea o dos, no podría decidir, creo que la diversificación no es necesariamente el fruto de una potencia, es más bien el resultado de una trifurcación interior".

El autor está en Guadalajara desde el domingo pasado, luego de un largo viaje desde Buenos Aires. Además del cambio de horario, enfrenta el contraste estacional, de un verano intenso, llegó a un invierno más bien tímido.

Pero Guadalajara no lo recibió mal. Cerca de 60 personas acuden desde este lunes, al curso "Poesía, Ensayo y Traducción: Tres Senderos Expresivos en la Vida de un Escritor", que imparte también en el marco de la Cátedra.

"Se siente una atmósfera de cercanía, creo que los compatriotas se dan por afinidad y aquí encuentro una cortesía básica que nace de advertir que se tocan los corazones de quien escucha", narra quien es profesor honorario de la Universidad Autónoma de Madrid y colaborador habitual de diarios y revistas de Argentina.

Sabe que su obra literaria, que incluye poesía, literatura infantil y traducción, no es conocida en México, apenas ha visto un par de sus libros en el mercado, pero no se explica por qué, sin embargo espera que sus actividades en la Cátedra acorten el distanciamiento.

La conferencia de Kovadloff en la Cátedra será este jueves, a las 12:00 horas, en el Paraninfo Enrique Díaz de León de la Universidad de Guadalajara (Avenida Juárez 975).

Un día después, el autor viajará a Lagos de Moreno para dar la charla "Propiedades de la Poesía", en la aula magna del Centro Universitario de los Lagos, a las 10:00 horas. Ambas sesiones son gratuitas.

## Conózcalo

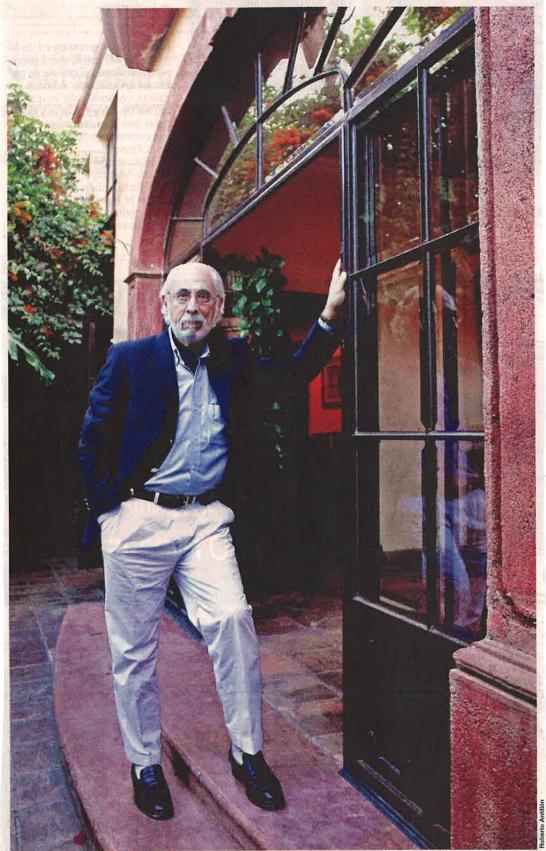
Nombre: Santiago Kovadloff Lugar y año de nacimiento: Buenos Aires, 1942. Formación: Estudió Filosofía en la Universidad de Buenos Aires. Trayectoria: Es traductor, ensayista, poeta y autor de libros para niños. Ha traducido a autores del portugués al español, como Fernando Pessoa. Publicaciones: Algunos de sus textos han sido traducidos al alemán, al italiano y al francés. Es autor de "Agustina y Cada Cosa", "El Silencio Primordial" y "Sentido y Riesgo de la Vida Cotidiana", entre muchos otros libros.



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA DIBECCIÓN GENERAL DE MEDIOS,/ DIRECCIÓN DE PERSOSA Y PUBLICADO EN MURAL

JoeG	1	Pais
edosavlón GET		Mundo
Jalisco		Opinion

P	Fecha	u < /
	Página y sección	5.cult



II. Predica...

> Santiago Kovadloff asegura que con cada género literario se siente asaltado y los aborda con igual pasión.



MILENIO Jalisco

UdeG	V	Pais
Education C&T		Mundo
Jalisco		Optalion

Prigha y secon 29-crudod





UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA DIRECCIÓN GENERAL DE MEDIOS / DIRECCIÓN DE PRENSA Y COMUNICACIONES



UdeG 🕒	Pais
Educación CRT	Mando
Jalisoo	Opinion

Fectia 6-com Página y sección



CATEDRA LATINOAMERICANA

Conferencia magistral

## "La fe literaria"

Ponente

# Santiago Kovadloff Ensayista, poeta y traductor

Introducción de

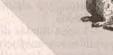
## Silvia Eugenia Castillero

Jueves 14 de marzo de 2013, a las 12:00 horas. Paraninfo "Enrique Díaz de León", Juárez 975, zona Centro, Guadalajara, Jalisco, México. Informes a los teléfonos: 36-30-97-87 y 88

Atentamente "Piensa y Trabaja" Universidad de Guadalajara

Guadalajara, Jalisco, México. Marzo de 2013.





Entrada libre



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA DIRECCIÓN GENERAL DE MEDIOS / DIRECCIÓN DE PRENSA Y COMUNICACIONES PUBLICADO EN

oLaJornada Jalisco

UdeG \	Pais	Fecha	1
Educación C&T	Munda		<u> </u>
Jalsco	Opinion	Página y sección	5. política







UdeG	V	Pals
Educación C&T		Mundo
Jalisco	1	Opinion

Fecha 16/3/2013
Pagina y sección Por †



# Cultura

Editora: Aurora Martín cultura.gdl@milenio.com Tel. 3668-3100 ext. 33148

jalisco.milenio.com

Sabado 16 de marzo de 2013 6 27

### TOMENOTA:

## Francesca de Rimini, en el Teatro Diana

El Teatro Diana acogerá hoy a las 10:00 horas la obra *Francesca de Rimini*, de Ricardo Zandonai, en directo desde el Metropolitan Opera House de Nueva York. Se trata de uno de los más originales y pulidos melodramas italianos del siglo XX, de 237 minutos de duración



## **DELITOS**MENORES:

MENUDEAN LOS RUMORES acerca de los motivos de la salida de Nubia Macías de la dirección de la FIL de Guadalajara, los que no hizo explícitos. Pero todo indica que su posición quedó comprometida a raíz de la polémica desatada el año pasado por el premio otorgado a Alfredo Bryce Echenique, sobre quien pesan múltiples acusaciones de plagio. Por otro lado, hay quien dice que su renuncia le fue solicitada...

La Fundación UdeG prospecta nuevos patrocinadores

# La Cátedra Julio Cortázar goza de buena salud

Santiago Gamboa y Eduardo Matos Moctezuma figuran entre los invitados que a lo largo del año participarán en diferentes actividades académicas

HEMA MARTÍNE

Enrique Vázquez/Guadalajara

a Cátedra Latinoamericana Julio Cortázar goza de buena salud y la Fundación Universidad de Guadalajara (UdeG) trabaja ya en la obtención de patrocinios para compensar la falta de ingresos que sufrió tras el fallecimiento de Carlos Fuentes en mayo del año pasado, ya que él y Gabriel García Márquez acordaron a finales del mes de diciembre de 1993 aportar el monto de las becas que el gobierno mexicano les otorgó como creadores eméritos para fundar este proyecto en honor al autor de Rayucla.

Raúl Padilla López, en calidad de presidente de la Fundación Universidad de Guadalajara, A.C., explica que la Cátedra Latinoamericana Julio Cortázar "actualmente recibe apoyo del escritor Gabriel García Márquez; lo de Carlos Fuentes ya no porque falleció, pero tiene un capital. El fideicomiso tiene recursos para funcionar de manera autónoma hasta por tres años, aun sin tener aportaciones de sus fundadores."

Por su parte, Guillermo Gómez Mata, director de la Fundación UdeG, señala que "hemos estado trabajando para encontrar otras vías de apoyo a la cátedra, pero no sentimos muy conveniente señalar con quién estamos haciendo este tipo de negociaciones, porque sería comprometer públicamente a quienes están en este momento analizando su participación; no sería conveniente si lo que queremos es llevar a buen término estas estrategias".

El pasado mes de febrero, la cátedra dedicada al escritor argentino trasladó su sede durante casi nueve años en la Casa Cortázar (Lerdo de Tejada 2121) al Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades (CUCSH) de la UdeG. Sólo el acervo de cerca de cinco mil libros especializados



Dulce María Zúñiga reconoce que las conferencias de la Cátedra Julio Cortázar se reducirán este año

en literatura latinoamericana y estudios relacionados con la misma continúa en su antiguo domicilio.

Su directora, Dulce María Zúñiga, señala que ahora que ya no está Carlos Fuentes, las presentaciones internacionales de la Cátedra Julio Cortázar se reducirán. También se disminuirán los gastos del fideicomiso, ya que cuando el autor de *La muerte de Artemio Cruz* vivía, la Cátedra Julio Cortázar organizaba varias conferencias de Fuentes en otros países y habitualmente se le acompañaba.

Frente a las ocho conferencias que la Cátedra Latinoamericana Julio Cortázar incluyó en su programación de 2012, su directora

## 🔻 :claves

#### Invitados en 2013

Santiago Kovadloff. Filósofo, poeta y ensayista nacido en Buenos Aires, Argentina, en 1942. Ha sido el encargado esta semana de abrir la actividad de la Cátedra Julio Cortázar en 2013

➤ Eduardo Matos Moctezuma. Nació en la Ciudad de México en 1940 y es maestro en Arqueología y Antropología por la Escuela Nacional de Antropología e Historia y la UNAM, entre otras instituciones, en el país. Desde 1978 dirige el Proyecto Templo Mayor

⇒ Santiago Gamboa. Originario de Bogotá, Colombia, es filólogo por la Universidad Compliutense de Madrid, España. Es periodista y novelista. Su obra se ha traducido a quince idiomas y ha sido embajador de Colombia en India

Amos Oz. Nació en 1939 en Jerusalén y es considerado hoy en día uno de los más importantes escritores contemporáneos en hebreo. Ha sido candidato en varias ocasiones al Premio Nobel de Literatura y en 2007 fue reconocido con el Premio Príncipe de Asturias de las Letras

La Cátedra Latinoamericana Julio Cortázar fue inaugurada el 12 de octubre de 1994

reconoce que este año es posible que sean sólo cuatro. Entre los expertos que ya han confirmado su participación figuran el arqueólogo mexicano Eduardo Matos Moctezuma, quien dictará la conferencia Sobre las excavaciones del Templo Mayor en mayo, y el escritor y filólogo colombiano Santiago Gamboa, quien visitará Guadalajara durante el segundo semestre de 2013.

Asimismo, Dulce María Zúñiga adelanta que se están llevando a cabo ya las gestiones necesarias para contar con el escritor Amos Oz durante la próxima edición de la Feria Internacional del Libro (FIL), dedicada a Israel, y que en la Feria del Libro en Español de Los Angeles (LéaLA), la Cátedra Julio Cortázar ofrecerá un homenaje a Carlos Fuentes, en el que participarán Jorge Volpi, Xavier Velasco y Cristina Rivera Garza, M